

## 繳交罰款



### 服務對象與申請資格

交通違例車輛車主、違例者或代繳罰款者

### 辦理方式

親臨 / 網上 / 中銀e道 / 中銀e網

### 必須出示文件

#### 車主

- 有效駕駛執照
- 車輛識別文件 (登記摺) ← 網上 / 「中銀e道」 / 「中銀e網」只需使用此文件 (之車牌號碼及車身編號)

#### 代繳罰款者

- 以個人名義 (具有駕駛資格者 / 違例者)
  - 有效駕駛執照
  - 違例車輛識別文件 (登記摺) ← 網上 / 「中銀e道」 / 「中銀e網」只需使用此文件 (之車牌號碼及車身編號)
  - 提供車主姓名
- 以車主名義 (不具駕駛資格者 / 不願以個人名義者)
  - 有效身份證明文件
  - 違例車輛識別文件 (登記摺) ← 網上 / 「中銀e道」 / 「中銀e網」只需使用此文件 (之車牌號碼及車身編號)

### 必須遞交文件

- 告票【「中銀e道」或「中銀e網」亦可使用此文件 (之告票編號)】或違例通知書
- 以車主名義代繳罰款者還須填妥資料表格 (由治安警察局提供)

### 費用 (或稅項)

所違反之違法行為相應的法定罰款或罰金

### 繳費說明

繳費方式 (澳門幣)

- 親臨: 現金、支票 (抬頭: 治安警察局)、提款卡 (中國銀行 / 大豐銀行)、VISA / Master / 銀聯卡 (中國銀行 / 大豐銀行 / 大西洋銀行)、銀聯閃付卡 (中國銀行)
- 網上: 信用卡
- 中銀e道: 中銀卡
- 中銀e網: 中國銀行網上銀行帳戶

### 質量指標

親臨繳交罰款 - 3分鐘【見備註事項 3.】



### 備註事項

- 違例者自接獲控訴書之日起計十五日內, 可選擇自願繳付罰款、提交書面答辯或指出違例者的身份, 但不影響上述期限的計算。
  - 自願繳付罰款: 倘如期自願繳付, 只須繳付三分之二的罰款, 但當上述期限屆滿後, 則須繳付全數罰款。違例者一經自願繳付罰款後, 則表示放棄提交書面答辯或指出違例者身份的權利。

- 提交書面答辯: 如違例者對違例事實有異議, 可於上述期限內向交通廳提交書面答辯 (親臨或郵寄)。經審查後, 本局將會對違例事實作出處罰決定或者歸檔 (撤銷檢控)。而當處罰決定一經作出, 違例者則須繳付全數罰款。
  - 指出違例者身份: 倘該違法行為並非由車輛的所有人 (車主) 作出, 車主須自接獲控訴書之日起計十五日內指出違法行為人的身份。在規定期限內, 被通知者如不指出違法行為人的身份, 亦不能證明車輛曾被濫用, 則被視為有關違法行為的責任人。
- 如違法者實施以下屬「輕微違反」的違法行為, 則不適用三分之一罰款的豁免、網上及「中銀e道」/「中銀e網」繳交罰款服務:

無牌駕駛、受酒精影響下駕駛、舉辦未經許可的活動、超速、不遵守停車義務 (包括衝紅燈、交匯處強制停車信號及指揮交通人員的命令)、逆駛、(在禁止的地點或情況) 掉頭或倒車、不讓特定車輛先行、不讓行人先行及在人行橫道超車。
  - 「質量指標」指本局審理所需時間 (輪候或郵寄時間不計算在內), 而其計算方式為: 由服務對象到達櫃檯至服務單位完成有關手續為止; 以每一宗行政違法行為計算 (屬輕微違反的違法行為不列入上述服務承諾範圍內)。

## Pagamento de multas



### Destinatários e requisitos

Proprietário do veículo, infractor ou terceiro

### Formas de pagamento

Pessoalmente / através de sistema electrónico / máquina de "BOC EXPRESS" / "BOC NET"

### Documentos a exhibir

#### Proprietário

- Carta de condução válida
- Documentos de registo do veículo (livrete) ← Internet / "BOC EXPRESS" / "BOC NET" Necessita-se só este documento (indicar o número da matrícula e o número do quadro do veículo)

#### Infractor ou terceiro

- A título pessoal (pessoa habilitada para conduzir / o infractor)
  - Carta de condução válida
  - Documentos de registo do veículo (livrete) ← Internet / "BOC EXPRESS" / "BOC NET" Necessita-se só este documento (indicar o número da matrícula e o número do quadro do veículo)
  - Fornecer o nome do proprietário do veículo
- O proprietário do veículo (pessoa não habilitada para conduzir / infractor que não queira pagar a multa a título pessoal)
  - Documento de identificação válido
  - Documentos de registo do veículo (livrete) ← Internet / "BOC EXPRESS" / "BOC NET" Necessita-se só este documento (indicar o número da matrícula e o número do quadro do veículo)

### Documentos necessários

- Talão de multa (Em "BOC EXPRESS" ou "BOC NET", também se pode utilizar este documento [indicar o seu número]) ou Notificação da infracção
- Preenchimento da ficha informativa, a fornecer pela PSP, se o proprietário do veículo comparecer para efectuar o pagamento da(s) multa(s)

## Taxa (ou impostos)

Pagamento do valor da multa da(s) infracção(ões) cometida(s) conforme o regularizado nos termos da lei

### Instruções para pagamento

Moeda de pagamento (em Patacas)

- Pessoalmente: em numerário, cheque (em nome de "Corpo de Polícia de Segurança Pública"), Cartão de Débito (Banco da China / BNU), VISA / Master / UnionPay (Banco da China / Banco Tai Fung / BNU)、UnionPay QuickPass Card (Banco da China)
- Via electrónica: por cartão de crédito
- "BOC EXPRESS": Cartão BOC
- "BOC NET": Conta on-line do BOC

### Indicador de qualidade

Pagamento de multas pessoalmente - 3 minutos [Vide observação 3.]



### Observações

- O infractor tem faculdade de efectuar o pagamento voluntário da multa ou apresentar sua defesa por escrito, ou proceder à identificação do autor da infracção no prazo de 15 dias, a contar a partir da data da notificação da acusação.
  - O pagamento voluntário da multa no prazo legalmente previsto é efectuado por dois terços do seu valor, mas pelo valor integral da multa depois de decorrido o prazo limitado (15 dias). O pagamento voluntário da multa pelo infractor, significa renúncia à faculdade de apresentação de defesa por escrito ou de identificação do autor da infracção.
  - A apresentação de defesa por escrito: caso o infractor não concordar com a autuação dos factos da infracção, pode apresentar (pessoalmente ou por via de correios) a sua defesa por escrito, enviando ao Departamento de Trânsito no prazo acima referido. Depois da apreciação do processo, o CPSP tomará decisão sancionatória da infracção, ou do arquivamento (anulação da autuação). Havendo decisão sancionatória, a multa será paga no seu valor integral pelo infractor.
  - Identificação do autor da infracção: caso a infracção não for cometida pelo proprietário do veículo, este deve proceder à identificação do autor da infracção no prazo de 15 dias contado a partir da data da notificação da acusação. A não identificação do autor da infracção no prazo previsto, ou não apresentação de provas de uso abusivo do veículo por outrém, é o notificado considerado o responsável pela infracção.
- Caso as infracções praticadas sejam as seguintes e que se enquadrem em "contravenções", não é aplicável o pagamento com desconto de um terço do valor da multa, nem é aceitável o pagamento da multa por via da internet e "BOC EXPRESS" / "BOC NET":

Condução não habilitada; condução sob influência de álcool; organização de actividades não autorizadas; excesso de velocidade; desrespeito pela obrigação de paragem (incluindo desrespeito à sinalização luminosa, à sinalização de paragem obrigatória nas intersecções, e às ordens dos agentes reguladores do trânsito); condução em sentido oposto ao legalmente estabelecido; inversão do sentido de marcha ou manobra de marcha atrás (nos locais ou situações proibidas); não cedência de passagem a determinados veículos; não cedência de passagem a peões e ultrapassagem nas passagem para peões.
- "Indicador da qualidade" significa o tempo necessário para o tratamento do pedido (não inclui o tempo das fileiras ou de envio por correios), e a contar: a partir da chegada ao balcão do requerente até finalizar o tratamento das formalidades; por cada infracção administrativa (não incluindo contravenções).

## Payment of Fines



### Target Groups and Application Eligibility

Owners of the vehicles involved in traffic violations, violators concerned or substitute payers

### Application Approaches

In person / Online / BOC e-Banking / BOC NET

### Documents must be presented

#### Vehicle owner

- Valid driving licence
- Vehicle identification document (registration document) ← internet / (BOC e-Banking) / BOC NET requires only this document (vehicle licence number and Vehicle Identification Number)

#### Substitute payer

- In his / her own name (for holder of driving licence / violator concerned)
  - Valid driving licence
  - Vehicle identification document (registration document) ← internet / (BOC e-Banking) / BOC NET requires only this document (vehicle licence number and Vehicle Identification Number)
  - Provide the name of the vehicle owner
- In the name of the vehicle owner (for person without driving licence / unwilling to proceed under personal name)
  - Valid identification document
  - Vehicle identification document (registration document) ← internet / (BOC e-Banking) / BOC NET requires only this document (vehicle licence number and Vehicle Identification Number)

### Required Document

- Violation ticket [(BOC EXPRESS) or (BOC NET) can also use this document (violation ticket number)] or notification
- Person paying in the name of the vehicle owner must also fill in a form (provided by our Force)

### Charges (or Taxes)

Fine as stipulated by law corresponding to the traffic violations concerned

### Payment Instructions

Methods of payment (MOP):

- In person: by cash, cheque (issued in the name of the "Corpo de Polícia de Segurança Pública"), debit card (Bank of China / Tai Fung Bank), VISA / Master / UnionPay (Bank of China / Tai Fung Bank / BNU)、UnionPay QuickPass Card (Bank of China)
- Online: by credit card
- BOC e-Banking: BOC card
- BOCNET: BOC online banking account

### Quality Criterion

Payment in person - 3 minutes [refer to Remark 3.]



### Remarks

- Within 15 days after the day of receiving the violation notification, the violator may choose to proceed to voluntary payment of fine, submit written defence or disclose the violator's identity, without prejudice to the calculation of the above stated period of time.
  - Voluntary payment of fine: those who choose to pay the fine voluntarily within the stated period of time will only need to pay 2/3 of the total amount. After the end of the above period violators will be liable to a full amount of payment. Those who choose voluntary payment simultaneously declare that they relinquish their right to written defence or disclosing the violator's identity.
  - Submission of written defence: those who object the imposed violation may submit their written defence in person or by post within the above stated period of time. After reviewing their petition the Traffic Department will decide whether the fine is applicable or the case should be filed in archive (with annulment of accusation). In the former case the violator will have to produce payment of the full amount of fine.

- Disclosing violator's identity: for cases when the violation involves persons other than the vehicle proprietors (owners), the vehicle owner must disclose the identity of the violator within the stated 15 days after the day of receiving the notification. If the vehicle owner fails to disclose the identity of the violator or produce proof of the vehicle being used by the third party within the stated period, he/she will be considered a violator with all responsibilities thereof.
- For "minor offences" stated below, 1/3 exemption of fine, online fine payment, BOC e-Banking and BOC NET are not applicable: driving without a licence, driving under the influence of alcohol, organization of unauthorized activities, speeding, non-compliance with stop obligations (incl. running red light, compulsory stop signal at interchange and the command of traffic police officer), driving against the traffic flow, U-turn or vehicle reversing (in prohibited locations or under prohibited circumstances), not giving way to specific vehicles, not giving way to pedestrians, and overtaking on pedestrian crossings.
- "Quality Criterion" refers to the time of processing required by service units (excluding time of waiting in a queue and postage time for documents sent by mail) calculated in the following manner: from the moment of arrival of the applicant to the service counter until completion of respective procedures by the service unit; based on each individual case of administrative violation (excluding minor violations).

## 服務基本資料 Informações básicas dos serviços Service Information

### 執行單位（接待單位）

#### Entidade responsável (Entidade de atendimento) / Service Providers

交通廳、澳門警務廳、政府綜合服務大樓、中國銀行  
Departamento de Tránsito(DT), Departamento de Policial de Macau(DPM), Centro de Serviços da RAEM e Banco da China  
Traffic Department, Macao Police Department, Central Services Building of Macao SAR Government and Bank of China

### 申請地點

#### Local de atendimento de pedidos / Application Locations

- 交通廳  
1. 澳門交通警司處：澳門士多烏拜斯大馬路交通廳大樓  
2. 海島交通警司處：澳門氹仔大連街159號

- 澳門警務廳  
1. 第一警務警司處：澳門夜姆斜巷/崗頂斜路澳門警務廳大樓  
2. 第二警務警司處：澳門罉些喇提督馬路/提督馬路  
3. 第三警務警司處：澳門十月一號前地治安警察局總部一樓

政府綜合服務大樓  
澳門黑沙環新街52號地下之「中銀e道」櫃員機  
中國銀行  
各支行（葡京支行除外）

- Departamento de Tránsito**  
1. Comissariado de Tránsito de Macau: Avenida de Sidónio Pais, Instalações do Departamento de Tránsito sito, Macau  
2. Comissariado de Tránsito das Ilhas: Rua de Tai Lin n.º 159 da, Taipa, Macau

- Departamento Policial de Macau**  
1. Comissariado Policial n.º 1: Calçada do Gamboa, Instalações do Departamento Policial de Macau  
2. Comissariado Policial n.º 2: Avenida de Almirante Lacerda, Macau  
3. Comissariado Policial n.º 3: Praceta 1 de Outubro, Entrada Principal do Comando da PSP 1.º Piso, Macau

**Centro de Serviços da RAEM**  
Máquina de "BOC EXPRESS", instalada na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, rés-do-chão, Macau

**Banco da China**  
Todas as agências (excepto a no Hotel Lisboa)

### Traffic Department

- Macao Traffic Branch: Traffic Department Building, Avenida de Sidónio Pais, Macao
- Islands Traffic Branch: No. 159, Rua de Tia Lin, Taipa, Macao

### Macao Police Department

- Police Station No.1: Macao Police Department Building, Calçada do Gamboa, Macao
- Police Station No.2: Avenida de Almirante Lacerda, Macao
- Police Station No.3: 1st Floor, Main Entrance of PSP Headquarters, Praceta de 1 de Outubro, Macao

### Central Services Building of Macao SAR Government

BOC e-Banking ATM machine at R/C, No. 52, Rua Nova da Areia Preta

### Bank of China

All Branches (Except the Hotel Lisboa Branch)

### 辦公時間 / Horário de funcionamento / Office Hours

交通廳： 24小時  
澳門警務廳：星期一至五 10H00-20H00  
星期六、日及澳門政府假期休息

政府綜合服務大樓（「中銀e道」櫃員機）：24小時

### 中國銀行

- 各支行(葡京支行除外)：【詳情請瀏覽中國銀行網頁】
- 自助銀行服務中心：24小時【詳情請瀏覽中國銀行網頁】

Departamento de Tránsito: 24 horas

Departamento Policial de Macau: 2ª - 6ª 10H00 - 20H00  
Fechado aos Sábados, Domingos e Feriados Oficiais

Centro de Serviços da RAEM (máquina de "BOC EXPRESS"): 24 horas

### Banco da China

- Todas as agências (excepto a no Hotel Lisboa): (vide página electrónica do BOC)
- Centros de autoserviços bancários: 24 horas (vide página electrónica do BOC)

Traffic Department: 24 hours  
Macao Police Department: Monday - Friday 10:00 - 20:00  
Closed on Sat, Sun and government holidays

Central Services Building of Macao SAR Government  
(BOC e-Banking ATM machine): 24 horas  
Bank of China  
All Branches of BOC: (For details, please visit the BOC website)  
Self-service Banking Center: 24 hours (For details, please visit the BOC website)

### 查詢方法 / Formas de consulta / Enquiry Methods

親臨：上述地點  
電話：(853) 2837 4214 / (853) 8598 6376  
網上：交通違例查詢紀錄 / 繳交罰款系統 及交通違例短訊通知服務登記系統 <https://www.fsm.gov.mo/webticket/default.aspx>

Pessoalmente aos locais acima mencionados  
Tel.: (853) 2837 4214 / (853) 8598 6376  
Página electrónica: Sistema de pesquisa de talão de multa / de pagamento de multa , sistema de inscrição no serviço de aviso de infracção rodoviária por mensagem de texto (SMS)  
[https://www.fsm.gov.mo/webticket/default\\_p.aspx](https://www.fsm.gov.mo/webticket/default_p.aspx)

In person; on the above address  
Phone: (853) 28374214 / (853) 85986376  
Online: Online system of enquiries for traffic violations/online payment of fines , online registration for "Traffic Violations SMS Notification Service"  
[http://www.fsm.gov.mo/webticket/default\\_e.aspx](http://www.fsm.gov.mo/webticket/default_e.aspx)

### 詳情請瀏覽治安警察局網站

Para pormenores do serviço, é favor de consultar o website do CPSP

For further information please browse the website Public Security Police Force

<http://www.fsm.gov.mo/psp>

所有資訊均以網站公佈為準

Toda a informação não dispensa a prevalência do publicado no website

All information is subject to change, please refer to the website for the most updated information

## 熱線電話 / Contactos úteis / General Contact Numbers

|                                                                                                                                                                                                         |                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 緊急求助熱線/Serviços de Emergência/Emergency Hotline                                                                                                                                                         | 999 / 110 / 112           |
| 罪案舉報熱線/Denúncias (crimes)/Report Crime Hotline                                                                                                                                                          | (853) 2857 7577           |
| 打擊販賣人口舉報熱線/<br>Combate ao Tráfico de Pessoas /Combat Human Trafficking Hotline                                                                                                                          | (853) 2888 9911           |
| 投訴熱線/Linha quente para queixas/Complaints Hotline                                                                                                                                                       | (853) 2878 7373           |
| 總機電話 (為澳門人在海外遇上證件問題服務專線)<br>Serviços Gerais (Serviços de urgência a residentes de Macau que se encontram no estrangeiro, com problemas sobre a identidade, documentos de viagem e assuntos migratórios) | (853) 2857 3333           |
| Main Office (Emergency services for Macao residents abroad<br>to report problems with their identification documents)                                                                                   |                           |
| 出入境事務查詢電話/<br>Consulta sobre assuntos de Migração /Immigration Enquiries                                                                                                                                | (853) 2872 5488           |
| 交通問題查詢電話/<br>Consultas sobre o Tránsito/Traffic Enquiries                                                                                                                                               | (853) 28374214 / 85986376 |
| 失物查詢電話/<br>Consulta de "Perdidos e Achados" /"Lost and Found" Enquiries                                                                                                                                 | (853) 8597 0542           |

## 網上系統 / Sistemas electrónicos / Online Services

交通違例查詢紀錄/繳交罰款系統及交通違例短訊通知服務登記系統  
Sistema de pesquisa de talão de multa / de pagamento de multa , sistema de inscrição no serviço de aviso de infracção rodoviária por mensagem de texto (SMS)  
Online system of enquiries for traffic violations/online payment of fines , online registration for "Traffic Violations SMS Notification Service"  
<https://www.fsm.gov.mo/webticket/default.aspx>

失物待領查詢系統  
Sistema de Consultas de Perdidos e Achados  
[http://www.fsm.gov.mo/laf/default\\_C.aspx](http://www.fsm.gov.mo/laf/default_C.aspx)

出入境事務廳網上預約系統  
Sistema de Marcação Prévia do Serviço de Migração  
Immigration Department Online Appointment System  
<http://www.fsm.gov.mo/psp/WebReserveSystem/default.aspx>

“外地僱員之逗留許可”申請之預審及初審進度查詢系統  
(僅適用於非專業僱員)  
Sistema de Consulta acerca do Andamento do Requerimento de "Autorização de Permanênciado Trabalhador Não-Residente" nas suas Fases de Apreciação Preliminar e Inicial (apenas para os trabalhadores não especializados)

Inquiry System of Progress of Application for "Authorization to Stay for Non-resident Workers" in the Preliminary and Initial Examination Phases (applicable to non-professional workers only)  
<http://www.fsm.gov.mo/psp/tnr/enq.asp>

“外地僱員身份別認證”之領證日期查詢系統  
Sistema de Consulta sobre a data prevista para o levantamento do TI/TNR  
Inquiry System of the Date of Collection of the "Non-resident Worker's Identification Card"  
<http://www.fsm.gov.mo/psp/tnr2/enq.asp>

“外地僱員之逗留許可”續期申請進度查詢系統  
(僅適用於非專業僱員)  
Sistema de Consulta acerca do Andamento do Requerimento de Renovação da "Autorização de Permanência do Trabalhador Não-Residente" (apenas para os trabalhadores não especializados)

Inquiry System of Progress of Application for Renewal of "Authorization to Stay for Non-resident Workers" (applicable to non-professional workers only)  
<http://www.fsm.gov.mo/psp/tnr3/enq.asp>

外地學生之“逗留的特別許可”申請進度查詢系統  
Sistema de Consulta acerca do Andamento do Requerimento da "Autorização Especial de Permanência (para Estudantes do Exterior)"  
Inquiry System of Progress of Application for "Special Authorization to Stay" for (for Foreign Students)

<http://www.fsm.gov.mo/psp/stdquery/>  
網上查詢、投訴、建議或表揚系統  
Sistema de inquirição, queixa, opinião ou elogio

Online system for enquiry, complaint, opinion or compliment  
<https://www.fsm.gov.mo/css/css.aspx?Cod=CPSP>

# 收納交通違例罰款

Cobrança de multas por infracções de trânsito  
Collection of Fines for traffic violations

## 電子處理快夾妥

Tratamento rápido e eficiente de transacções  
Electronic methods are faster and more convenient



[www.fsm.gov.mo/psp/](http://www.fsm.gov.mo/psp/)

中銀e網  
BOC NET

中銀e道  
BOC EXPRESS



治安警察局  
Corpo de Polícia de Segurança Pública

澳門十月一號前地 治安警察局總部大樓 電話 Tel: (853) 2857 3333  
Edifício Confortseg Praceta de 1 de Outubro, Macau 傳真 Fax: (853) 2878 0826

緊急求助熱線  
Serviços de Emergência  
Emergency Hotline

999

